



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/50/781
S/1995/981
22 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятидесятая сессия
Пункт 55 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятидесятый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций
от 22 ноября 1995 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Османа Эртюга от 22 ноября 1995 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 55 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Хюсейн Е. ЧЕЛЕМ
Постоянный представитель

Приложение

Письмо г-на Османа Эртюга от 22 ноября 1995 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо представителя киприотов-греков при Организации Объединенных Наций от 31 октября 1995 года на Ваше имя (A/50/715-S/1995/918) относительно предполагаемых событий, касающихся соглашения 1989 года о выводе личного состава.

Что касается утверждений о "новой информации" относительно строительных работ на Йигитлерском бастионе (Роккас) в кипрско-турецком квартале Никосии, то я хотел бы подчеркнуть, что эти утверждения являются полностью необоснованными, и напомнить, что предыдущие аналогичные утверждения на ту же тему были решительно отвергнуты в Вашем письме на имя Председателя Совета Безопасности от 25 июля 1995 года, в котором говорилось, что "Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) считают, что строительные работы на бастионе Роккас до настоящего времени, включая используемые материалы, не свидетельствуют о том, что работы ведутся с соблюдением обычных военных технических требований или с какой-либо явной военной целью". Кроме того, как Вам хорошо известно, ВСООНК пользуются беспрепятственным периодическим доступом на строительную площадку и помимо осуществления круглосуточного контроля за районом из расположенного над этим участком наблюдательного поста ВСООНК разрешено дважды в неделю проводить инспекции на месте. Ни в ходе самих инспекций, ни после них каких-либо жалоб со стороны ВСООНК не поступало, и, по всей видимости, настойчивость киприотов-греков в своих утверждениях по этому поводу, несмотря на все вышесказанное, является результатом их нежелания согласиться с тем, что этот вопрос уже закрыт, поскольку тогда они лишатся средства ведения политической пропаганды.

Строительные работы на Йигитлерском бастионе (Роккас) недавно были завершены, и 15 ноября 1995 года в ходе публичной церемонии по случаю празднования двенадцатой годовщины провозглашения Турецкой республики Северного Кипра были открыты детский парк и кафе. Непрекращающиеся в этой связи обвинения со стороны киприотов-греков призваны отвлечь внимание от участвовавших в последнее время своих собственных нарушений соглашения 1989 года о выводе личного состава. Как известно, в течение трех дней подряд - с 7 по 9 ноября 1995 года - сотни учащих киприотов-греков проводили вдоль границы демонстрации с применением насилия, проникая в буферную зону, в том числе непосредственно в вышеуказанном месте.

7 ноября, перекрыв полностью движение у дворца Ледра в Никосии на перекрестке, разделяющем обе стороны, и заблокировав тем самым персонал ВСООНК, несколько сот демонстрантов стали в провокационных целях бросать камни на территорию детского парка на Йигитлерском бастионе, что вылилось в нанесение телесных повреждений рабочим из числа киприотов-турок. В результате этого некоторые рабочие получили травмы, а стекла в кафе были разбиты. Пострадал и один из военнослужащих ВСООНК, причем автомобиль скорой помощи, приехавший, чтобы забрать его в больницу, был забросан камнями.

8 ноября демонстрации сопровождалась еще более агрессивными актами насилия; в них приняло участие около тысячи учащих, которые собрались возле контрольно-пропускного пункта у дворца Ледра в 09 ч. 30 м., полностью перекрыв движение. Во главе демонстрантов шли их

преподаватели, а это свидетельствует о том, что школы были закрыты на основании официального решения кипрско-греческой администрации, принятого именно с этой целью.

Одна группа демонстрантов приблизилась к Йигытлерскому бастиону и стала бросать камни, выкрикивать оскорбления и вести себя непристойно по отношению к кипрско-турецкой стороне. Они разбили камнями еще несколько окон в кафе детского парка. Важно отметить, что учащиеся размахивали греческими флагами и выкрикивали лозунги, призывая к "Еносису" (присоединению Кипра к Греции).

Другая группа демонстрантов прошествовала в район "Окуллар Бёлгеси" в Никосии, где стала теснить и толкать персонал ВСООНК, который пытался не дать им проникнуть в буферную зону. Несколько военнослужащих ВСООНК получили травмы. Прорвавшись в буферную зону, демонстранты на 20-30 метров приблизились к границе Турецкой республики Северного Кипра. Они оккупировали наблюдательный пост ВСООНК, где подняли греческий флаг и стали бросать оттуда камни на сторону киприотов-турок, разбив окна во многих домах, расположенных рядом с границей. В демонстрации приняла также участие группа киприотов-греков на мотоциклах.

Демонстрации продолжались и на следующий день, 9 ноября, причем еще в более крупных масштабах. В них приняло участие 1500 учащихся, которые перенесли свои провокационные действия в основном в район "Окуллар Бёлгеси". Здесь они опять проникли в буферную зону, нанеся телесные повреждения некоторым военнослужащим ВСООНК, и сожгли принесенный ими турецкий флаг.

Такие проявления антитурецкой истерии и агрессивного поведения и неоднократные нарушения контролируемой Организацией Объединенных Наций буферной зоны, а также соглашения 1989 года о выводе личного состава ведут лишь к обострению напряженности на острове в период, когда атмосфера и так уже накалилась в связи с продолжающейся со стороны киприотов-греков кампанией милитаризации и выступлений подстрекательского характера. Я хотел бы вновь подчеркнуть, что подстрекательство молодежи из числа киприотов-греков к такому воинственному и безответственному поведению не только не служит делу мира и примирения на острове, но еще больше увеличивает разрыв между двумя общинами, последствия которого будут ощущаться на протяжении многих поколений.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 55 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ
Представитель
Турецкой республики Северного Кипра
